



B

Autunno in Barbagia Amore 'e Coro

L'itinerario della tradizione. Da 23 anni con voi.

A tour in the tradition. 23 years together.

Orotelli

Fainas de ichinadu

24.25 11 ∴ 2018

Un viaggio indimenticabile, sempre diverso, nel cuore della Sardegna: la Barbagia.

An unforgettable journey, a route which is never the same, in the heart of Sardinia: Barbagia.

Orotelli

Nel cuore della Sardegna, dove ancora oggi la vita è segnata da antiche tradizioni e usanze popolari, sorge il centro di Orotelli. Situato su un altopiano di rocce granitiche, il paese si sviluppa in due nuclei separati: quello più antico, con il centro storico disposto intorno alla chiesa dedicata a San Giovanni Battista, e il nuovo rione di Mussinzua, edificato dagli anni Trenta. Il nome di Orotelli potrebbe derivare dai sostantivi di origine greca "Oros" (altura) e "Tello" (nascere), in riferimento alla sua posizione collinare, oppure dal latino "Ortellius", ovvero "terra d'oro" poiché ricca di grano. Di certo il borgo vanta origini antichissime: vecchie testimonianze si riscontrano ad esempio nei vari monumenti di epoca nuragica come le numerose sepolture megalitiche o il famoso dolmen di Sinne. Secondo tradizione le origini del primo nucleo abitato sono legate ad un'antica leggenda di un pastore e del suo bestiame perduto: l'uomo, proveniente da un paese vicino, dopo una lunga ricerca ritrova gli animali fermi ad abbeverarsi a una fontana denominata Iscatthai; il pastore, affascinato da quella fonte d'acqua e dalla bellezza dei luoghi, decise di non andar più via da quella zona e trasferirvisi con la famiglia, dando così i natali al paese. Nonostante il territorio granitico il paese si è distinto in passato più per la sua economia agricola che per la pastorizia. Negli anni Sessanta, con la crisi del settore dei cereali, è scomparsa quasi definitivamente anche la comunità degli agricoltori. Permane l'attività artigianale, che ha portato i calzolai orotellesi ad essere noti in tutta la provincia per la loro maestria. Il paese è da sempre considerato la patria dei classici stivali della Barbagia, "sos cambales", ancora oggi realizzati a mano secondo la tradizione e utilizzando forme di legno, osso di capra per le rifiniture e la rigatura, lesine di spago e trincetto per i tagli del cuoio.

In the heart of Sardinia, where life still bears the signs of ancient traditions and folk customs, sits the village of Orotelli. Located on a granite rock upland, the village is divided into two different parts: the older one, with the old village centre surrounding the Church of San Giovanni Battista, and the new district of Mussinzua, built in the 1930s. The name Orotelli may derive either from the ancient Greek nouns "Oros" (upland) and "Tello" (be born), with reference to his uphill location, or from the Latin word "Ortellius", which means "land of gold", because of its wealth of grain. The hamlet boasts very ancient origins as witnessed, for instance, by the monuments from the Nuragic period, such as the several megalithic tombs, or the famous dolmen of Sinne. According to tradition, the origins of the first town centre are linked to an old legend of a shepherd and his missing livestock: the man, who came from a nearby village, after a long search found the animals drinking from a fountain called Iscatthai. The shepherd, fascinated by that spring and the beauty of the place, decided not to ever leave that area and to move there with his family, giving life to the village. Despite the granitic soil, in the past the village stood out more for its agricultural economy than for pastoralism. During the 1960s, due to the crisis of the cereal industry, the community of farmers has almost disappeared. Artisan craftsmanship persists, leading the Orotelli cobblers to become well-known in the whole province for their expertise. The village has always been considered as the home of the traditional boots of Barbagia, "sos cambales", which are still handmade today using traditional methods, such as wood molds, goat bones for the finishes and scuffing, twine awl and skiving knife for cutting the leather.



24 Novembre / Sabato

Dalle 09:00 Inaugurazione ed apertura *Domos*

Proiezione permanente foto e filmati manifestazioni precedenti, delle *cortes* e delle attività svolte, esposizione costumi tipici e maschere tipiche a cura della *Pro-Loce* | Centro Polivalente F. Pintus.

10:30 Presentazione del libro "Maura l'indovina di Orotelli-streghe nella Sardegna del '700". *Maura, una donna divinatrice*: un prezioso documento inedito e una storia realmente accaduta, dalla polvere d'Archivio emerge una vicenda giudiziaria e umana che ci racconta un tesoro di credenze e di devozioni trasmesse per secoli, mai scritte.

Programma *Saluti Nannino Marteddu Sindaco di Orotelli. Relatori Alessandra Derriu Autrice, Neria De Giovanni Casa Editrice Edizioni NemaPress – Presidente Associazione Internazionale Critici Letterari, Massimiliano Fois Scrittore* | Polivalente Franco Pintus.

11:00 Sa domo e su pane La panificazione secondo la tradizione orotellese con degustazione de *su pane lentu* | Casa Cannas.

- **Lavorazione e degustazione de *su pistiddu***, de *sa sapa* ed altri dolci tipici orotellesi, della pasta, dei formaggi e salumi locali | *Domos* nel centro storico.

- **Mostra fotografica permanente del Carnevale Orotellese ed antiche foto di Orotelli** | sala consiliare del Comune.

- **Mostra fotografica ed esposizione oggetti tradizione orotellese** | Sede dell'*Associazione Maschere Etniche Sos Thurpos*.

- **Esposizione costumi tradizionali ed oggetti della tradizione orotellese** Riproposizione momenti vita quotidiana a cura del *Gruppo folk Orotelli* | [Piazza Sant'Antonio] *Casa Corda*.

- **Antico rito della ferratura dei cavalli** | Piazza *Su palu*.

- **Lavorazioni artigianali in legno, sughero, granito, intarsi e prodotti vestiari, piante officinali tipiche della zona** | *Domos* nel centro storico.

In serata Balli in piazza *Su palu* con il gruppo folk, accompagnati all'organetto da *Davide Ledda*.

25 Novembre / Domenica

09:00 Apertura *Domos*

- **Sa domo e su pane** La panificazione secondo la tradizione orotellese con degustazione de *su pane lentu* | Casa Cannas.

- **Lavorazione e degustazione de *su pistiddu***, de *sa sapa* ed altri dolci tipici orotellesi, della pasta, dei formaggi e salumi locali | *Domos* nel centro storico.

- **Mostra fotografica permanente del Carnevale Orotellese ed antiche foto di Orotelli** | Sala consiliare del Comune.

- **Mostra fotografica ed esposizione oggetti tradizione orotellese** | Sede dell'*Associazione Maschere Etniche Sos Thurpos*.

- **Esposizione costumi tradizionali ed oggetti della tradizione orotellese** Riproposizione momenti vita quotidiana a cura del *Gruppo folk Orotelli* | [Piazza Sant'Antonio] *Casa Corda*.

- **Antico rito della ferratura dei cavalli** | Piazza *Su palu*.

- **Lavorazioni artigianali in legno, sughero, granito, intarsi e prodotti vestiari, piante officinali tipiche della zona** | *Domos* nel centro storico.

15:30 Vestizione de *Sos Thurpos* | Piazza Sant'Antonio.

16:00 Uscita e sfilata de *Sos Thurpos* per il centro storico a partire da Piazza Sant'Antonio.

In serata Balli in piazza *Su palu* con il gruppo folk, accompagnati all'organetto da *Davide Ledda*.

Durante entrambi i giorni

- **Esibizione dei musicisti *Ayrton Ortu*** all'organetto e *Tore Pala* alla chitarra | Centro storico.

- **Visita alle Chiese antiche del Centro Storico.**



B Orotelli

24 November / Saturday

At 9^{Am} Inauguration and opening of the Domos

Permanent showing of photos and movies of the event's previous editions with cortés, activities, exhibits of typical costumes and masks, on the initiative of *Pro-Loco* | c/o Centro Polivalente F. Pintus.

At 10:30^{Am} Presentation of the book "Maura l'indovina di Orotelli-streghe nella Sardegna del '700". *Maura, a diviner*: a valuable unprecedented document and a true story; from the dusty archives emerges a judicial and human case that tells us about a treasure of superstitions and devotions handed down for centuries, but never written.

Programme Salutes *Nannino Marteddu* Mayor of Orotelli. Speakers *Alessandra Derriu* Author, *Neria De Giovanni* Publisher Edizioni NemaPress – Pres. Ass.ne Inter.le Critici Letterari, *Massimiliano Fois* Writer | Polivalente Franco Pintus.

At 11^{Am} Sa domo e su pane the traditional bread-making of Orotelli with tasting of *su pane lentu* | Casa Cannas.

- **Processing and tasting of *su pistiddu, sa sapa*** and other typical sweets of Orotelli, local fresh *pasta*, cheese and cold cuts | *Domos* in the old town centre.

- **Permanent photography exhibit on the Carnival of Orotelli and ancient images of the village** | Council chamber of the town hall.

- **Photography exhibit and exposition of traditional objects of Orotelli** | At the office of *Associazione Maschere Etniche Sos Thurpos*.

- **Exhibit of traditional costumes and objects of Orotelli.** Representation of daily life activities, organized by the *Folk Group Orotelli* | [Piazza Sant'Antonio] *Casa Corda*.

- **Ancient custom of the horse shoeing** | Piazza *Su palu*.

- **Craft processing of wood, cork, granite, and also marquetrys, clothes, local drug plants** | *Domos* in the old town centre.

In the evening Dances with the folk group accompanied by the accordion of *Davide Ledda* | Piazza *Su palu*.

25 November / Sunday

At 9^{Am} Opening of the Domos

- **Sa domo e su pane** The traditional bread-making of Orotelli with tasting of *su pane lentu* | Casa Cannas.

- **Processing and tasting of *su pistiddu, sa sapa*** and other typical sweets of Orotelli, local fresh *pasta*, cheese and cold cuts | *Domos* in the old town centre.

- **Permanent photography exhibit** on the Carnival of Orotelli and ancient images of the village | Council chamber of the town hall.

- **Photography exhibit and exposition** of traditional objects of Orotelli | At the office of *Associazione Maschere Etniche Sos Thurpos*.

- **Exhibit of traditional costumes and objects of Orotelli** – representation of daily life activities, organized by the *Folk Group Orotelli* | [Piazza Sant'Antonio] *Casa Corda*.

- **Ancient custom of the horse shoeing** | Piazza *Su palu*.

- **Craft processing of wood, cork, granite, and also marquetrys, clothes, local drug plants** | *Domos* in the old town centre.

At 3:30^{Pm} Dressing of Sos Thurpos | Piazza Sant'Antonio.

At 4^{Pm} Parade of Sos Thurpos along the streets of the old town centre starting from Piazza Sant'Antonio.

In the evening Dances with the folk group accompanied by the accordion of *Davide Ledda* | Piazza *Su palu*.

On both days

- **Performance of the musicians Ayrton Ortu** [accordion] and *Tore Pala* [guitar] | Old town centre.

- **Visit to the ancient churches of the old town centre.**



Settembre / September

- Bitti 1.2
- Oliena 8.9
- Dorgali 15.16
- Sarule 15.16
- Austis 22.23
- Orani 22.23
- Lula 29.30
- Tonara 29.30

Ottobre / October

- Gavoi 6.7
- Meana Sardo 6.7
- Onani 6.7
- Lollove 13.14
- Orgosolo 13.14
- Belvi 20.21
- Sorgono 20.21
- Aritzo 27.28
- Ottana 27.28

Novembre / November

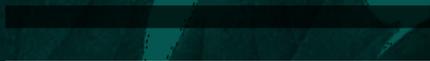
- Desulo 1.4
- Mamoiada 1.4
- Nuoro 10.11
- Tiana 10.11
- Atzara 17.18
- Olzai 17.18
- Ollolai 24.25
- Orotelli 24.25

Dicembre / December

- Gadoni 1.2
- Oniferi 1.2
- Teti 1.2
- Fonni 8.9
- Ortueri 8.9
- Orune 15.16
- Ovodda 15.16



Coordinate **40°18'12.79"N 9°06'45.21"E**
Altitudine **406 m s.l.m.**
Superficie **61,18 km²**



cuoredellasardegna.it

#autunnoinbarbagia18



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SU TURISMU, ARTESANIA E CUMMERTZIU
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

SARDEGNA



photoservice